



Совет Безопасности

Distr.: General
9 May 2000
Russian
Original: French

Письмо Постоянного представителя Португалии при Организации Объединенных Наций от 8 мая 2000 года на имя Генерального секретаря

Имею честь довести до Вашего сведения заявление по поводу бомбардировки ВВС Судана гражданских объектов, которое было опубликовано от имени Европейского союза 5 мая 2000 года страной, председательствующей в Европейском союзе (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Антониу Монтейру
Постоянный представитель Португалии
при Организации Объединенных Наций

**Приложение к письму Постоянного представителя
Португалии при Организации Объединенных Наций
от 8 мая 2000 года на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

**Заявление по поводу бомбардировки ВВС Судана гражданских
объектов, опубликованное от имени Европейского союза 5 мая
2000 года страной, председательствующей в Европейском
союзе**

Европейский союз приветствует недавнее объявление президентом Судана о том, что он отдал приказ о прекращении бомбардировки с воздуха объектов в южном Судане. Европейский союз призывает правительство Судана выполнить это обязательство в полном объеме и воздерживаться от любых таких действий в будущем. Европейский союз будет и далее внимательно следить за судьбой гражданского населения в этом районе.

Вновь заявляя о своей поддержке возобновившегося политического диалога, Европейский союз обратил внимание властей Судана на то, что уважение норм международного гуманитарного права является важным свидетельством их стремления создать условия, способствующие успешному продолжению этого диалога, и их приверженности делу мира.

Европейский союз также призывает НОДС/А полностью выполнять свою обязанность соблюдать нормы и принципы международного гуманитарного права и воздерживаться от использования гражданских объектов в военных целях.

Европейский союз призывает обе стороны принять решение о полном прекращении боевых действий и добиться существенного прогресса в нынешнем мирном процессе под эгидой Межправительственного органа по вопросам развития (МОВР).

Страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом, ассоциированные страны — Кипр и Мальта, а также страны — члены Европейской ассоциации свободной торговли, входящие в Европейскую экономическую зону, поддерживают настоящее заявление.